Abstract

This thesis consists of two parts. The first one is a translation of a coherent chapter from the book of a German author Saskia Brixner *Pferde: Unsere edlen Freunde*. The aim is to create a functionally equivalent translation which corresponds with the intention of the author and with the expectations of readers. The subsequent commentary includes a translation analysis of the source text based on the model of German translatologist Christiane Nord, a description of translation method and procedures, a typology of translation problems and a typology of translation shifts which occur during the production of the translation.